

Egészségügyi kérdőív

Koronavírus elleni védőoltás

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

Ez a kérdőív az Ön egészségére vonatkozó kérdéseket tartalmaz.

A kérdőívet otthon töltsse ki.

A kitöltött kérdőívet vigye magával az egyeztetett oltópontra.

Information in other languages: www.coronavaccinatie.nl/translations

Corona

- Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?** ☐ ja ☐ nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- Volt-e Önnek pozitív koronavírus-tesztje az oltási időpontot megelőző 8 hétben?** ☐ igen ☐ nem

Ha igen, halassza el az oltási időpontot. Hívja az Országos Oltóvonalat (lásd a kapott behívót).
- Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?** ☐ ja ☐ nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- Van-e az oltás napján 38 fokos vagy annál magasabb láza?** ☐ igen ☐ nem

Ha igen, halassza el az oltási időpontot. Hívja az Országos Oltóvonalat (lásd a kapott behívót).
- Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt?** ☐ ja ☐ nee

Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).

En laat u testen op corona.
- Az oltás napján vannak-e olyan tünetei, amelyek koronavírusra utalhatnak?** ☐ igen ☐ nem

Például: nátha, köhögés, nehézlégzés, hőemelkedés vagy láz, szaglász- vagy ízelevesztés.

Ha igen, halassza el az oltási időpontot. Hívja az Országos Oltóvonalat (lásd a kapott behívót).

És végeztesse koronavírusz-tesztet.
- Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona?** ☐ ja ☐ nee

Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- Az oltás napján Ön karanténban van?** ☐ igen ☐ nem

Például: érintkezett egy koronavírus-fertőzöttel; figyelmeztetést kapott a koronavírus-bejelentő mobilalkalmazáson keresztül; koronavírus-tesztet végeztetett és még várja annak eredményét; utazást tett egy narancssárga vagy piros besorolású területre.

Ha igen, halassza el az oltási időpontot. Hívja az Országos Oltóvonalat (lásd a kapott behívót).
- Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie?** ☐ ja ☐ nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
- A koronavírus elleni védőoltást megelőző vagy követő hétre van-e időpontja valamilyen más oltásra?** ☐ igen ☐ nem

Ha igen, halassza el az oltási időpontot. Hívja az Országos Oltóvonalat (lásd a kapott behívót).

Operaties Műtétek

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose? ☐ ja ☐ nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
6. Lesz-e az oltást követő 2 napon belül valamilyen narkózisban végzett műtétje? ☐ igen ☐ nem
Ha igen, halassa el az oltási időpontot. Hívja az Országos Oltóvonalat (lásd a kapott behívót).

Zwangerschap Terhesség

7. Bent u zwanger? ☐ ja ☐ nee
Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.
Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.
U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.
U kunt zich opgeven via moedersvanmorgen.nl.
7. Ön terhes? ☐ igen ☐ nem
Ha terhes: ebben az esetben is megkaphatja az oltást; mRNA-oltóanyagot kap.
Ha további kérdései vannak, beszélje meg szülészével, nőgyógyászával vagy kezelőorvosával.
Részt vehet egy terhességgel és oltással kapcsolatos felmérésben.
Erre a moedersvanmorgen.nl honlapon jelentkezhet.

Medisch Egészségügyi szempontok

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie? ☐ ja ☐ nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
8. Előfordult már Önnel eszméletvesztés valamilyen oltás után? ☐ igen ☐ nem
Keresse fel az oltópontot. Itt konzultálhat az orvossal vagy az ápolóval, hogy oltásával minden rendben legyen.
9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding? ☐ ja ☐ nee
Zo ja, waarop? Bent u daarvoor behandeld? ☐ ja ☐ nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
9. Előfordult-e már Önnél valamilyen súlyos allergiás reakció, például gyógyszerre vagy élelmiszerre? ☐ igen ☐ nem
Ha igen, mire? Kapott erre kezelést? ☐ igen ☐ nem
Keresse fel az oltópontot. Itt konzultálhat az orvossal vagy az ápolóval, hogy oltásával minden rendben legyen.
10. Heeft u borstkanker (gehad)? ☐ ja ☐ nee
Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
Om welke borst gaat het?
☐ Linkerborst
☐ Rechterborst
10. Szenved(ett)-e Ön mellrákban? ☐ igen ☐ nem
Ha igen, keresse fel az oltópontot. Itt konzultálhat az orvossal vagy az ápolóval, hogy oltásával minden rendben legyen.
Melyik melle érintett?
☐ A bal mell
☐ A jobb mell

11. Gebruikt u bloedverdunners of antistolling?

☐ ja ☐ nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week?

Welke dosis gebruikte u de afgelopen week?

Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.

De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverdunners.

11. Szed-e Ön vérhígítót vagy véralvadásgátlót?

☐ igen ☐ nem

Ha igen, keresse fel az oltópontot. Itt konzultálhat az orvossal vagy az ápolóval, hogy oltásával minden rendben legyen.

Milyen vérhígítót szedett az elmúlt hét folyamán?

.....

Milyen dózist vett be belőle az elmúlt hét folyamán?

.....

Ha nem tudja, kérdezze meg gyógyszerészét.

A gyógyszerész fog adni Önnek egy listát az Ön által szedett vérhígítókról.

12. Bent u bij de trombosedienst onder behandeling?

☐ ja ☐ nee

Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.

Belangrijk: u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.

12. Kezelés alatt áll-e Ön a trombózis ambulancián?

☐ igen ☐ nem

Ha igen, foglaljon időpontot az oltásra. Ezt követően minél hamarabb hívja a trombózis ambulanciát, hogy megérdeklődjé, sor kerülhet-e az oltásra, vagy el kell-e halasztania azt.

Fontos: az oltást csak akkor kapja meg, ha előzőleg egyeztetett a trombózis-ambulanciával.

13. Heeft u een stollingsstoornis?

☐ ja ☐ nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:

☐ Hemofilie

☐ Ziekte van Von Willebrand

☐ Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)

☐ Anders

13. Véralvadási zavarban szenved?

☐ igen ☐ nem

Ha igen, akkor először hívja a GGD (holland egészségügyi szolgálat) oltási egészségügyi információs vonalát a 088 767 40 80-as telefonszámon.

Ezt még az előtt tegye, mielőtt elmegy az oltásra.

Jelölje be az alábbiak közül, hogy milyen fajta véralvadási zavarban szenved:

☐ Hemofília

☐ Von Willebrand-szindróma

☐ Alacsony vérlemezke-szám (trombopátia / trombopénia)

☐ Egyéb

14. Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie?

☐ ja ☐ nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

14. Volt-e már Önnek epilepsziás rohama láz esetén vagy egy oltást követően?

☐ igen ☐ nem

Ha igen, akkor először hívja a GGD (holland egészségügyi szolgálat) oltási egészségügyi információs vonalát a 088 767 40 80-as telefonszámon.

Ezt még az előtt tegye, mielőtt elmegy az oltásra.

De vragenlijst gaat verder op de volgende pagina →
A kérdőív a következő oldalon folytatódik →

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

☐ ja ☐ nee

Zo ja, welke?

- ☐ jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- ☐ dikke tong, lippen, keel of gezicht
- ☐ moeite met ademen of benauwd
- ☐ buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Let op: als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Ezt a kérdést csak akkor töltse ki, ha már két időpontot kapott koronavírus-oltásra, és ebből az első oltást már megkapta:

15. Jelentkezett-e Önnek az első koronavírus elleni oltást követően allergiás tünet?

☐ igen ☐ nem

Ha igen, milyen?

- ☐ az egész testre kiterjedő viszketés, bőrpír vagy kiütések
- ☐ duzzadt nyelv, ajkak, torok vagy arc
- ☐ nehézlégzés vagy légszomj
- ☐ hasfájás, hasmenés, hányinger vagy hányás

1 tünetcsoportot jelölt meg?

Keresse fel az oltópontot. Itt konzultálhat az orvossal vagy az ápolóval, hogy oltásával minden rendben legyen.

Figyelem: ha az allergiás reakció olyan súlyos volt, hogy gyógyszert kellett szednie rá, vagy orvosi segítségre szorult, akkor először hívja a GGD (holland egészségügyi szolgálat) oltási egészségügyi információs vonalát a 088 767 40 80-as telefonszámon. Ők meg fogják mondani, hogy Ön megkaphatja-e a második oltást.

2 vagy több tünetcsoportot jelölt meg?

Akkor hívja a GGD (holland egészségügyi szolgálat) oltási egészségügyi információs vonalát a 088 767 40 80-as telefonszámon.

Ők meg fogják mondani, hogy Ön megkaphatja-e a második oltást.

Let op: Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rvm.nl/coronavaccinatie. Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Figyelem: Önnek olyan betegsége van, vagy olyan gyógyszert szed, amely nem szerepel ezen a kérdőíven? Akkor nyugodtan oltassa be magát. Információkat az RIVM (Holland Nemzeti Közegészségügyi és Környezetvédelmi Intézet) honlapján talál: rvm.nl/coronavaccinatie.

Ha további kérdései merülnek fel, hívja a GGD (holland egészségügyi szolgálat) oltási egészségügyi információs vonalát a 088 767 40 80-as telefonszámon.

Let op: op de vaccinatielocatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken.

Figyelem: az oltóponton csak hollandul és angolul beszélnek.



ggdghor.nl